

RETKI- JA LEIRIKIRJEESEEN

Mukaan ei kannata ottaa elektronisia tarvikkeita kuten kännykkää, musiikkisoitinta tai pelikonetta, jotka rikkoutuvat ja häviävät partiossa helposti. Partiossa ei myöskään ole latausmahdollisuutta laitteille.	It is best to leave electronic equipment, such as mobile phones, music players or portable video game consoles, at home, because they may easily be lost or broken during scouting activities. There is also no possibility to recharge the devices at scouting hikes or camps.
Varusteet on hyvä pakata yhdessä partiolaisen kanssa! Vaatteet kannattaa ryhmitellä ja pakata vedenpitävästi esim. läpinäkyviin pusseihin, jolloin oikeat varusteet löytyvät helpommin.	Packing the equipment should be done together with the scout! The clothing should be grouped together and packed inside waterproof bags, e.g. transparent plastic bags, to make it easier to find the right equipment.
Kaikki mukaan otettavat varusteet tulee nimikoida.	All equipment must be marked with the owner's name.
Lisää apua pakkaamiseen ja varusteiden valintaan saa omilta partionjohtajilta.	Your scout leaders can give you more help with packing and choosing equipment.
_____ -ryhmän retki järjestetään _____.	The trip by group <u>Sudentassut</u> will be made on <u>3.-5.10.</u>
Retkelle lähdetään osoitteesta _____ perjantaina/lauantaina kello _____ ja palataan samaan paikkaan/osoitteeseen _____ kello _____.	The trip starts at the following address: <u>Partiotie 8</u> on Friday/Saturday at <u>9.30</u> and ends at the same place/address: <u>Kolokuja 6</u> at <u>14.00</u> .
Retki maksaa _____ euroa ja maksu maksetaan tilille _____/käteisellä.	The cost of the trip is € <u>12</u> and the fee is to be paid to the following bank account: <u>12345-12345</u> /in cash.
Ilmoita lapsesi allergiat ja erityisruokavaliot ja muut tärkeät lisätiedot partionjohtajalle	Please notify the scout leader if your child has an allergy, needs a special diet, or if there is any other important information that he or she should know.
Lisätietoja retkestä voit kysyä retken johtajalta _____.	You can find out more information by asking the trip leader: <u>Liisa Luotsi, 040-1234567</u> .

Kämppä	Hut
Kämppä on mökki, jossa ei useimmiten ole juoksevaa vettä eikä sähköä.	A hut is a type of cabin that usually does not have running water or electricity.
Telttä	Tent
Teltassa nukutaan leireillä ja retkillä. Teltan seinät ovat kankaaiset. Talvella teltassa voi olla kamina, joka lämmittää teltan.	Tents are used for sleeping while camping or hiking. A tent has fabric walls. During winter, a tent may have a heater to keep the tent warm.
Laavu	Bivouac
Laavu on kankaasta tehty majoite, jossa yksi seinä on avoin. Laavussa yövytään usein vaelluksilla.	A bivouac is a dwelling made out of fabric with one wall left open. Bivouacs are often used for sleeping during longer hikes.